

DELT-A-E
DELT-A-I

Official Partner
EXPO
MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE

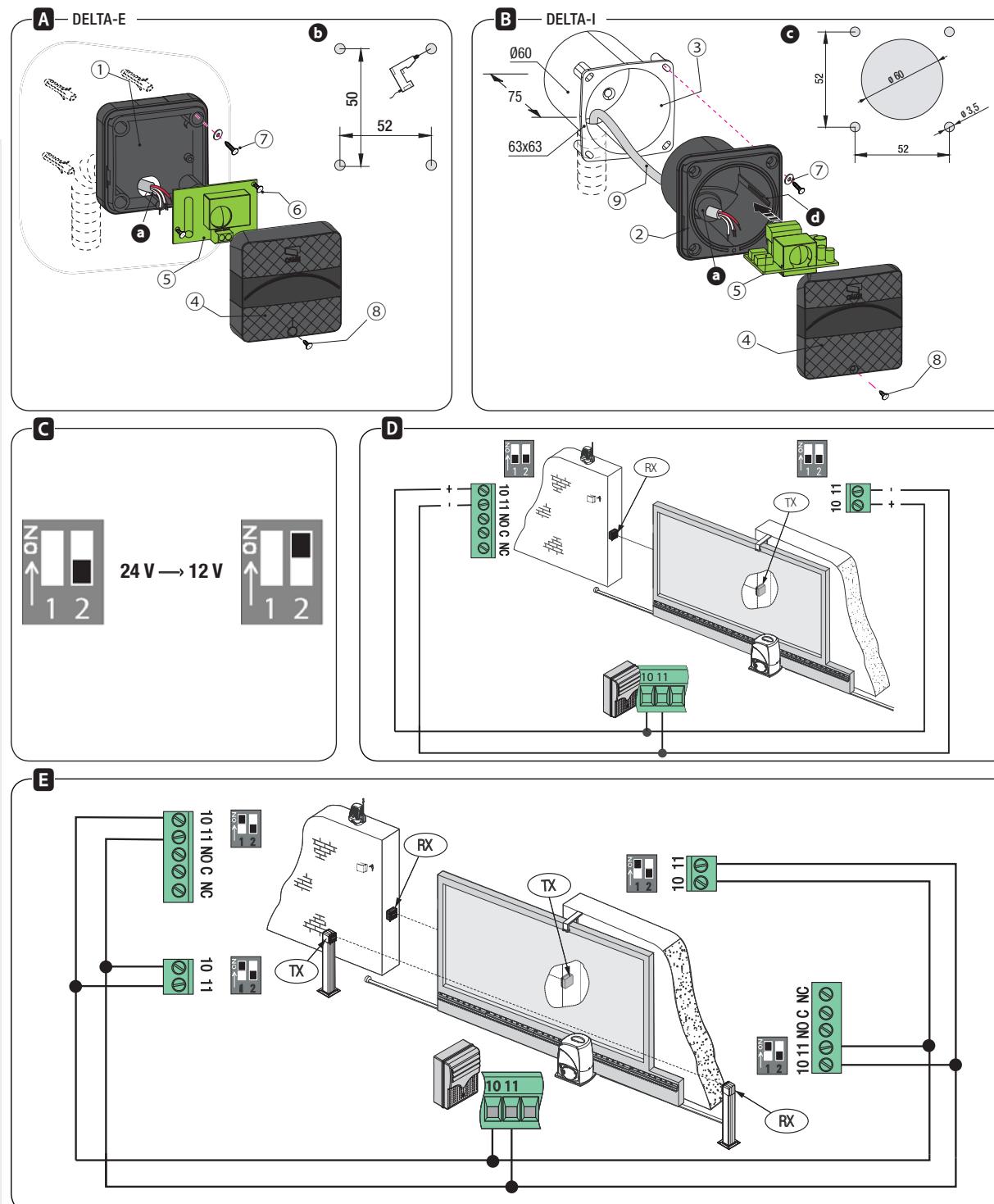
PL Polski

HU Magyar

HR Hrvatska

UK Українська

www.came.com

CAME
safety & comfort

POLSKI

Opis

Fotokomórki na podczerwień o zasięgu 20 metrów, kompatybilne z urządzeniami z serii DOC.
DELTA-E: para fotokomórek do montażu na zewnątrz pomieszczeń.
DELTA-I: para fotokomórek do montażu podtynkowego, wraz z obudową.

Każda instalacja i użytkowanie inne, niż opisane w niniejszych instrukcjach jest zabronione.

Elementy składowe

- | | |
|--|--|
| 1. Podstawa obudowy | 5. Płytki optoelektroniczna |
| 2. Podstawa obudowy z dławnicą kablową PG7 | 6. Śruby mocujące płytę |
| 3. Podstawa do instalacji podtynkowej | 7. Śruby* + uszczelka OR do mocowania podstawy |
| 4. Pokrywa obudowy | 8. Śruba mocująca pokrywę |

* DELTA-E: elementy mocujące nie są w komplecie; dopasować je w zależności od typu mocowania (maks. Ø 4 mm).

Dane techniczne

Typ	DELTA-E	DELTA-I
Długość fali (nm)	880	
Zasilanie (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Obciążalność przekaźnika przy napięciu 24 V (mA)	500	
Pobór prądu przy napięciu 24V AC (mA)	110	
Stopień ochrony (IP)	54	
Klasa izolacji	III	
Temperatura robocza (°C)	-20 ÷ 55	
Wymiary (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Materiał	ABS - Poliwęglan	

Montaż

DELTA-E / DELTA-I

Zamocować fotokomórki (B lub C) na wysokości około 50 cm od podłożu (fotokomórki muszą być umieszczone naprzeciwko siebie).

- Wykonać otwory do przeprowadzenia przewodów w tylnej części (a) obudowy (1) i zamocować podstawę przy użyciu uszczelek dołączonych do zestawu (7) (przy DELTA-I zaleca się stosowanie dławnic kablowej (9)).

DELTA-E A

- Przy użyciu dołączonych śrub zamocować (6) płytki optoelektroniczne TX i RX (5) oraz połączyć je tak, jak to przedstawiono na schemacie D lub E.

DELTA-I B

- Przy montażu na ścianach stosować obudowy podtynkowe DOC-S (3), natomiast na metalowych stulpach przy pomocy frezu walcowego Ø 60 (6) należy wykonać otwór do włożenia podstawy obudowy (2).

- Połączyć płytki optoelektroniczne TX i RX (5) zgodnie ze schematami D lub E, wsunąć je do podstawy obudowy po specjalnych prowadnicach (d).

DELTA-E / DELTA-I

- Zamknąć śrubą (8) podstawy, obracając pokrywę czołową (4) z góry na dół.

Połączenia

D Połączenie 1 pary fotokomórek.

E Połączenie 2 lub większej ilości par fotokomórek* (maks. 4 pary).

* Przemiennie instalować nadajnik (TX) i odbiornik (RX). Jeżeli fotokomórki są zasilane prądem AC należy w drugiej parze fotokomórek odwrócić bieguność w stosunku do pierwszej, aby uniknąć nakładania się sygnału. W tym przypadku ustawić DIP 1 w pozycji ON na wszystkich płytach optoelektronicznych.

△ Informacje dotyczące styków wyjścia C-NC można odszukać w paragrafach dotyczących połączeń i funkcji w instrukcji powiązanej centrali sterującej Came.

△ **Aby przejść do zasilania na 12 V (24 V standard), przełączyć DIP 2 na ON (C).**

Deklaracja CEE - CAME S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2004/108/WE. Oryginał dostępny na zamówienie.

Złomowanie - Nie porzucać opakowania lub wykorzystanego urządzenia w środowisku lecz likwidować je zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest użykowany. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania posiadają symbol oraz znak materiału.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w treści instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

MAGYAR

Leírás

Infravörös fotocella-pár, 20 m-es hatótávolság. Kompatibilis a DOC típusnal.

DELTA-E: fotocella-pár kultéri használatra.

DELTA-I: dobozos süllyeszett felszerelésű fotocella-pár.

A jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő bármely egyéb felszerelés és használat tilos.

Alkatrészek

1. Dobozi alapja	5. Elektronikus panel
2. Dobozi alapja PG7-es kábelszorítóhoz előkészítve	6. Kártya rögzítő csavarok
3. Alap a süllyeszett felszereléshez	7. Csavarok* + OR az alap rögzítéséhez
4. A doboz fedele	8. Fedél rögzítő csavar

* DELTA-E: a csavarok nem tartozékok; a rögzítés típusának megfelelő csavarokat kell alkalmazni (max. Ø 4 mm).

Műszaki adatok

Típus	DELTA-E	DELTA-I
Hullámhossz (nm)	880	
Tápfeszültség (V - 50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Relé terhelése 24 V-on (mA)	500	
Áramfelvétel 24 V AC (mA)	110	
Érintésvédelmi osztály (IP)	54	
Szigetelési osztály	III	
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ 55	
Méretek (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Anyaga	ABS - Polikarbonát	

Felszerelés

DELTA-E / DELTA-I

- Rögzítse a fotocellákat (**b** vagy **c**) a talajtól mért kb. 50 cm-es magasságban (a fotocellákat egymás felé kell fordítani).
- Fúrja ki a **a** doboz alapok **①** hátsó oldalát a kábelek átvezetéséhez, és rögzítse az alapokat a mellékkelt **R** alkalmazásával (a DELTA-I esetében ajánlott kábelszorító használni **⑨**).

DELTA-E A

- Rögzítse a tartozők csavarokkal **⑥** a TX és RX kártyákat **⑤** és kösse be a kapcsolási rajzok szerint **D** vagy **E**.

DELTA-I B

- Téglafalon készítse elő a DOC-S süllyeszett dobozokat **③**, a vasoszlopokat pedig fúrja ki körkivágóval Ø 60 **C** a doboz alapok beillesztéséhez **②**.
- Kössze be a TX és RX kártyákat **⑤** a kapcsolási rajzok szerint **D** vagy **E**, illessze a doboz alapokba az erre szolgáló vezetőelemek révén **④**.

DELTA-E / DELTA-I

- Zárja le a csavarral **⑧** az alapokat úgy, hogy beilleszti és elforgatja az elülső részüköt **④** felülről lefelé.

Bekötések

D 1 PÁR fotocella bekötése.

E 2 vagy több párl fotocella bekötése* (max. 4 párl).

* Felváltva szerej fel az adót (TX) és a vevőt (RX). Továbbá, az AC tápellátással való jelinterferencia elkerülése érdekében cserélje fel a fotocella-párok polaritását, és kapcsolja át a DIP 1-eket ON állásba minden kártyán.

A C-NC kimeneti érintkezőkre vonatkozóan minden ellenőrizze a bekötött Came vezérlőpanel kézikönyvében a bekötési/működési utasításokat.

A12 Vos (24 V standard) tápfeszültségre való átváltáshoz kapcsolja át a DIP 2-ket ON állásba (**C**).

Nyilatkozat **C** - A CAME S.p.A. kijelenti, hogy a jelen készülék megfelel a 2004/108/EK irányelvnek. Az eredeti példány igényelhető.

Hulladéként való kezelés - A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célorvosban hatályos előírások szerint kerüljön selejtésre. Az újraszervezési célú szelkív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeket fél van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjével.

A kézikönyv tartalmát bármikor, előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatjuk.

FA00037MAC - ver. 2 - 07/2015

HRVATSKI

Opis

Fotocelijsa na infracrvene zrake, domet 20 metara. Kompatibilne sa serijom DOC.

DELTA-E: par vanjskih fotocelijsa.

DELTA-I: par ugradbenih fotocelijsa s kućištem.

Zabranjena je svaka instalacija i uporaba različita od one koja je navedena u ovom priručniku.

Sastavni dijelovi

1. Donji dio kutije	5. Elektronička kartica
2. Donji dio kutije predviđen za kabelsku uvodnicu PG7	6. Pričvrstni vijci za karticu
3. Donji dio kutije za ugradbenu montažu	7. Vijci* + O-prsten za pričvršćivanje donje dijelu kutije
4. Poklopac kutije	8. Pričvrstni vijak za poklopac

* DELTA-E: Vijci nisu priloženi; odabir prema vrsti pričvršćivanja (max. Ø 4 mm).

Tehnički podaci

Tip	DELTA-E	DELTA-I
Duljina vala (nm)	880	
Napajanje (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	
Nosivost releja na 24 V (mA)	500	
Apsorpcija na 24 V AC (mA)	110	
Stupanj zaštite (IP)	54	
Razred izolacije	III	
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ 55	
Dimenzije (mm)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Materijal	ABS - Polikarbonat	

Montaža

DELTA-E / DELTA-I

- Pričvrstiti fotocelijsje (**b** ili **c**) na visinu od oko 50 cm od tla (fotocelijsje moraju biti okrenute jedna prema drugoj).
- Na stražnjoj strani **①** donjih dijelova kutije probušiti rupe **①** za prolaz kablova, a zatim donje dijelove pričvrstiti pomoću priloženih O-prstena **⑦** (za DELTA-I savjetuje se uporaba kabelske uvodnice **⑨**).

DELTA-E A

- Pomoći priloženih vijaka **⑥** pričvrstiti kartice TX i RX **⑤** i spojiti ih prema shemi **D** ili **E**.

DELTA-I B

- U primjeru zida pripremiti ugradbene kutije DOC-S **③**, dok na željeznom stupovima treba pomoći tanjurastog glodalja probušiti otvore Ø 60 **C** za smještaj donjih dijelova kutije **②**.
- Spojiti kartice TX i RX **⑤** prema shemi **D** ili **E**, a zatim ih utaknuti u donje dijelove kutije duž predviđenih vodilica **d**.

DELTA-E / DELTA-I

- Zatvoriti donje dijelove kutije s vijkom **⑧** te zakačiti i zaokrenuti prednji dio **④** odozgo prema dolje.

Spojevi

D Spajanje 1 para fotocelijsa.

E Spajanje 2 ili više parova fotocelijsa* (max. 4 para).

* Instalirati naizmjenično odašiljač (TX) i prijemnik (RX). Nadalje, da ne bi došlo do preklapanja signala s napajanjem AC, invertirajte polove između dva para fotocelijsa i prebacite DIP PREKIDAČE 1 na ON na svim karticama.

Za izlazne kontakte C - NC, uvijek provjeriti upute koje se odnose na spajanje i funkcije u priručniku pridružene upravljačke kutije Came.

Za prijelaz na napajanje na 12 V (standardno 24 V), prebaciti DIP PREKIDAČ 2 na ON (**C**).

UKRAЇНСЬКА

Опис

Фотоелементи з IЧ-променями, сумісні з серією DOC. Дальность дії: 20 м.

DELTA-E: комплект накладних фотоелементів.

DELTA-I: комплект вмонтованих фотоелементів з монтажним корпусом.

Забороняється використовувати пристрій не за призначеннем та встановлювати його методами, відмінними від описаних у цій інструкції.

Компоненти

1. Основа корпусу	5. Електронна плата
2. Основа корпусу з можливістю застосування гермоводу PG7	6. Саморозіз кріплення плати
3. Монтажна основа для вбудованого монтажу	7. Гвинти* + ущільнювальні кільца для кріплення основи
4. Кришка корпусу	8. Гвинт кріплення кришки

* DELTA-E: гвинти не включені в комплект поставки; їх необхідно підібрати в залежності від типу кріплення (макс. Ø 4 мм)

Технічні характеристики

Модель	DELTA-E	DELTA-I
Довжина хвилі (нм)	880	
Напруга живлення (В, 50/60 Гц)	~12-24	
Комутичний струм при напрузі 24 В (mA)	500	
Споживаний струм при напruzі ~24 В (mA)	110	
Клас захисту (IP)	54	
Клас ізоляції	III	
Діапазон робочих температур (°C)	-20 - 55	
Габаритні розміри (мм)	70 x 70 x 36	70 x 70 x 16
Матеріал	ABS - Пластик / полікарбонат	

Монтаж

DELTA-E / DELTA-I

- Встановіть й зафіксуйте фотоелементи (**b** або **c**) на висоті приблизно 50 см від землі (фотоелементи мають бути оберненими один до одного).
- Просвердліть задню частину **①** основи корпусу **①** для введення кабелю та зафіксуйте основи, використовуючи ущільнювальні кільца, що додаються у комплекті **⑦** (для моделі DELTA-I рекомендується використовувати гермовід **⑨**).

DELTA-E A

- Задійте гвинти, що додаються у комплекті, **⑥** плати fotoelementiv-peredavachiv (TX) та priymachiv (RX) **⑤** i підключіть їх, як показано на схемах **D** або **E**.

DELTA-I B

- Для настінного монтажу підготуйте вмонтовані корпуси DOC-S **③**. Для монтажу на металевих стійках зробіть отвори корончатим свердлом Ø 60 **C** для розміщення основ корпусу **②**.
- Підключіть плати fotoelementiv-peredavachiv (TX) та priymachiv (RX) **⑤**, як показано на схемах **D** або **E**, вставте їх в основи корпусів, рухаючи вздовж спеціально передбачених напрямних **C**.

DELTA-E / DELTA-I

- Закріпіть основи гвинтом **⑧**, прикріпивши їх повернувши передню кришку **④** зверху донизу.

Підключення

D Підключення 1 комплекту fotoelementiv.

E Підключення 2 і більше комплектів fotoelementiv* (макс. 4 пари).

* Встановіть по черзі передавач (TX) та priymach (RX). Okрім цього, з метою запобігання накладання сигналів з напругою змінного струму необхідно поміняти місцями контакти комплектів fotoelementiv й встановити мікроперемика Dip 1 в положення ON на всіх plataх.

△ При підключені kontaktiv C-NC необхідно керуватися положеннями відповідного розділу інструкції з монтажу блоку управління Came, що використовується.

△ Щоб перейти на електричне живлення 12 В (стандартні 24 В), встановіть перемикач Dip 2 в положення ON (мал. **C**).

Декларація **C** - CAME S.p.A. заявляє, що пристрій відповідає вимогам Директиви 2004/108/CE. Оригінал декларації надається за вимогою.

Утилізація - Не викидайте пакувальний матеріал та прилад після закінчення терміну служби в навколошніх секторах, а утилізуйте їх згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання пристроя. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, віддайте спеціальним сміттєзвалищам з означенням матеріалу виготовлення. Зміст інструкції може бути змінений в будь-який момент без попереднього повідомлення.

Izjava C - CAME S.p.A. izjavljuje da ovaj uređaj uskladjuje Direktivom 2004/108/EZ. Izvornik je dostupan na upit. Zbrinjavanje - Ambalaža i iskoristljeni uređaji na kraju životnog ciklusa ne smiju se bacati u okoliš, već ih je potrebno zbrinuti u skladu s važećim propisima u zemlji uporabe proizvoda. Komponente koje je moguce reciklirati imaju simbol i oznaku materijala. Sadržaj priručnika podložan je izmenama u bilo kojem trenutku bez obveze prethodne obavijesti.

Sadržaj priručnika podložan je izmenama u bilo kojem trenutku bez obveze prethodne obavijesti.